

KOMISSION DIREKTIIVI 95/13/EY

annettu 23 päivänä toukokuuta 1995,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemiseksi kotitalouksien kuivausrumpujen energiankulutuksen osoittamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo, että

neuvoston direktiivin 92/75/ETY mukaisesti komissio antaa täytäntöönpanodirektiivin kodinkoneiden osalta, kuivausrummut mukaan lukien,

kuivausrumpujen käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kokonaisenergiatarpeesta; energiankulutuksen vähentämiselle näissä laitteissa on huomattavat mahdollisuudet,

yhteisö vahvistaa kiinnostuksensa kansainväliseen standardointijärjestelmään, jolla voidaan tuottaa standardeja, joita kaikki kansainvälisen kaupan osapuolet todella käyttävät ja joka täyttää yhteisön politiikan vaatimukset, sekä kehottaa Euroopan standardointijärjestöjä jatamaan yhteistyötään kansainvälisten standardointijärjestöjen kanssa,

Euroopan standardointikomitea (CEN) ja Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (CENELEC) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimielimiksi hyväksymään yhdenmukaistettuja standardeja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettujen komission ja näiden kahden toimielimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti; tässä direktiivissä yhdenmukaistetulla standardilla tarkoitetaan teknistä eritelmää (eurooppalaista standardia tai yhdenmukaistamisasiakirjaa), jonka CENELEC on hyväksynyt komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/10/EY⁽³⁾, säännösten mukaisesti sekä edellä tarkoitettujen yleisten suuntaviivojen perusteella, ja

tässä direktiivissä esitetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1) Tämä direktiivi koskee kotitalouksien sähköverkkokäyttöisiä kuivausrumpuja. Tämä direktiivi ei koske laitteita, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä, eikä pesukone-kuivausrumpu-yhdistelmiä.

2) Tässä direktiivissä edellytetty tieto mitataan yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, joiden viitenumero on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joita varten jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat mainitut yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja. Kaikkia tämän direktiivin säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos kyseistä tietoa edellytetään neuvoston direktiivin 86/594/ETY⁽⁴⁾ 3 artiklan mukaisesti. Tämä tieto mitataan tarvittaessa mainitun direktiivin mukaisesti.

3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetut yhdenmukaistetut standardit laaditaan komission toimeksiannosta direktiivin 83/189/ETY mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 88/182/ETY.

4) ”Jälleenmyyjällä”, ”tavarantoimittajalla”, ”selostuksella”, ”muilla olennaisilla voimavaroilla” ja ”lisätiedoilla” tarkoitetaan direktiivin 92/75/ETY 1 artiklan 4 kohdassa annettuja määritelmiä.

2 artikla

1) Teknisiin tietoihin, joihin viitataan direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa, sisältyvät:

- tavarantoimittajan nimi ja osoite,
- laitteen yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti tunnistaa,
- tietoa, mukaan lukien tarvittaessa piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti osista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,
- kertomukset mittaustesteistä, jotka on suoritettu niiden yhdenmukaistetuissa standardeissa annettujen testimenettelyjen mukaisesti, joihin viitataan 1 artiklan 2 kohdassa,
- mahdolliset käyttöohjeet.

2) Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I

⁽¹⁾ EYVL N:o L 297, 13. 10. 1992, s. 16

⁽²⁾ EYVL N:o L 109, 26. 4. 1983, s. 8

⁽³⁾ EYVL N:o L 100, 19. 4. 1994, s. 30

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 334, 6. 12. 1986, s. 24

annetun määritelmän mukainen. Merkintä on asetettava laitteen etu- tai päällysosan ulkopuolelle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitettynä.

3) Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II annetun määritelmän mukainen.

4) Direktiivin 92/75/ETY 5 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa, ja kun myytäväksi, vuokrattavaksi tai osamaksukauppaan tarjonta tapahtuu kirjallisen tiedonannon, esimerkiksi postimyyntiluettelon kautta, on kyseeseen kirjalliseen tiedonantoon sisällyttävä kaikki tämän direktiivin liitteessä III määritelty tieto.

5) Laitteen energiatehokkuusluokan, sellaisena kuin se on esitetty merkinnässä ja selostuksessa, on oltava liitteen IV määritelmän mukainen.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki vaadittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että niiden alueelle sijoittautuneet tavarantoimittajat ja jälleenmyyjät täyttävät tämän direktiivin mukaiset velvoitteet.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä maaliskuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä huhtikuuta 1996.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava 30 päivään syyskuuta 1996

— sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely

— sellaisten 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen kirjallisten tiedonantojen jakelu,

jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikista tämän direktiivin alaan kuuluvista toimenpiteistään komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 1995.

Komission puolesta

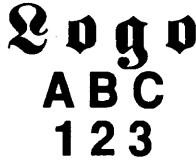
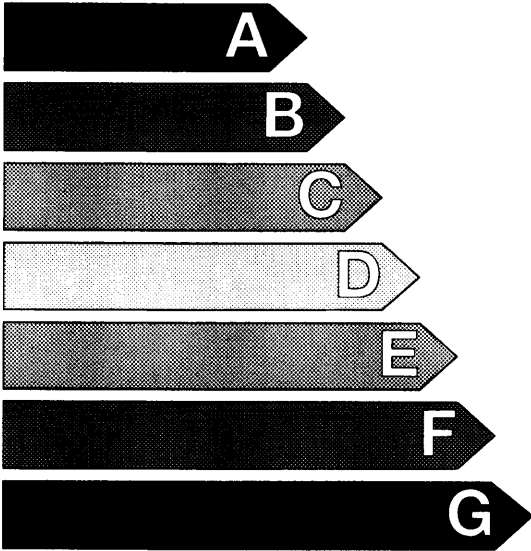
Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

MERKINTÄ

Merkinnän malli

1. Merkinnän on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		
Malli		
Vähän kuluttava		
		
		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>	X.YZ	
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg	X.Y	
Kosteuden ulos poistava Kosteuden tiivistävä		
Ääni (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY		

— I

— II

— III

— IV

— V

— VI

— VII

— VIII

Energía

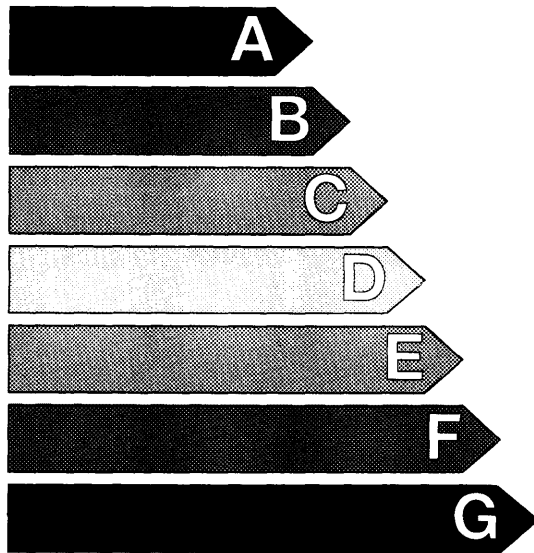
Secadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía
kWh/ciclo

(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo
de secado normalizado «algodón seco»)

X.YZ

El consumo real depende de las condiciones
de utilización del aparato

Capacidad en kg de algodón

X.Y

Extracción

Condensación

—

—



Ruido

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha de información detallada en
los folletos del producto



Norma EN 61121
Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras

Energi

Tørretumbler

Mærke

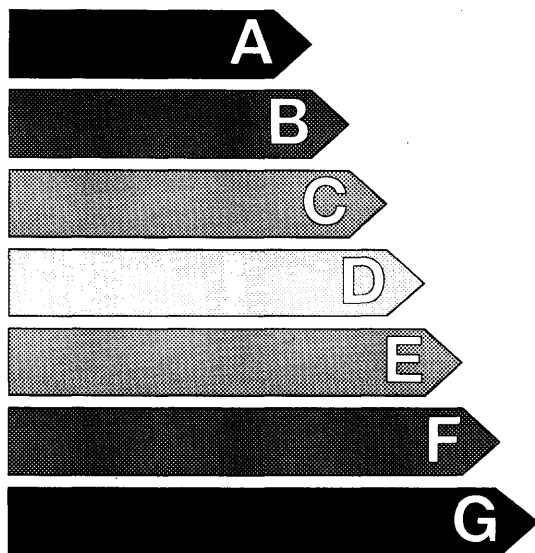
Model

Logo

A B C

1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug

kWh/portion

(på grundlag af standardtest på
programmet skabstørt bomuld)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvorledes apparatet benyttes

Kapacitet (bomuld) kg

X.Y

Aftrækstørretumbler

—

Kondenstørretumbler

—



Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

xyz

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumbler

Energie

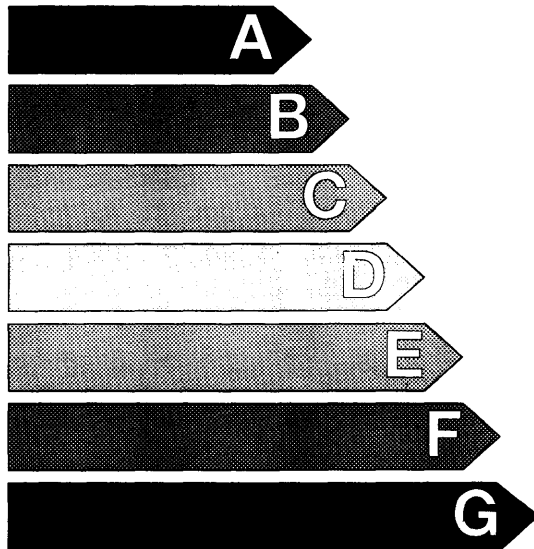
Trockner

Hersteller

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch
kWh/Trockenprogramm

*(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung
für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)*

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Füllmenge (Baumwolle) kg

X.Y

Ablufttrockner

Kondensationstrockner



Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett

Ενέργεια

Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής

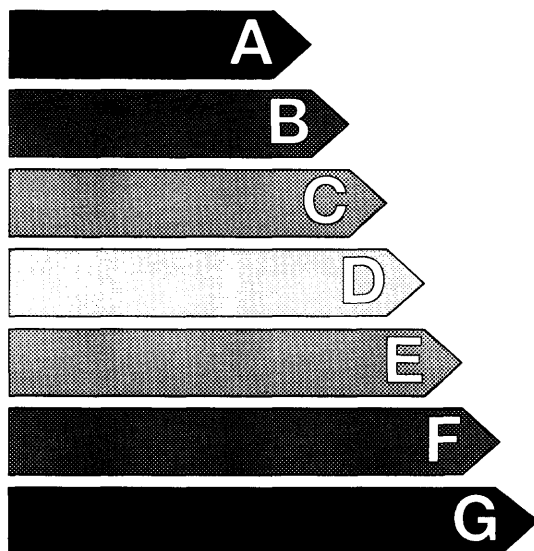
Μοντέλο

Logo

A B C

1 2 3

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών
για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται
από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

X.Y

Εξαγωγή
Συμπύκνωσης

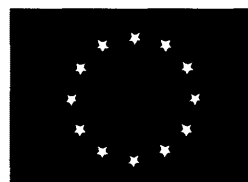


Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121
Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά
στεγνωτήρια ρούχων



Energy

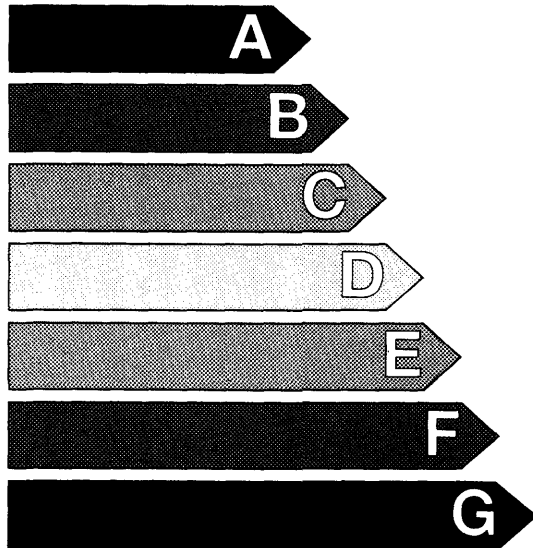
Drier

Manufacturer

Model

Logo
ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy consumption
kWh/cycle

*(based on standard test results
for 'dry cotton' cycle)*

X.YZ

Actual energy consumption will depend
on how the appliance is used

Capacity (cotton) kg

X.Y

Air vented

—

Condensing

—



Noise

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Further information is contained
in product brochures



Norm EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC

Énergie

Sèche-linge

Fabricant

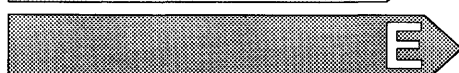
Modèle

Logo

A B C

1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour
le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai
normalisées)*

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Capacité (blanc) kg

X.Y

Évacuation

Condensation

—

—



Bruit

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure

Norme EN 61121 Directive 95/13/CE
relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour



Energia

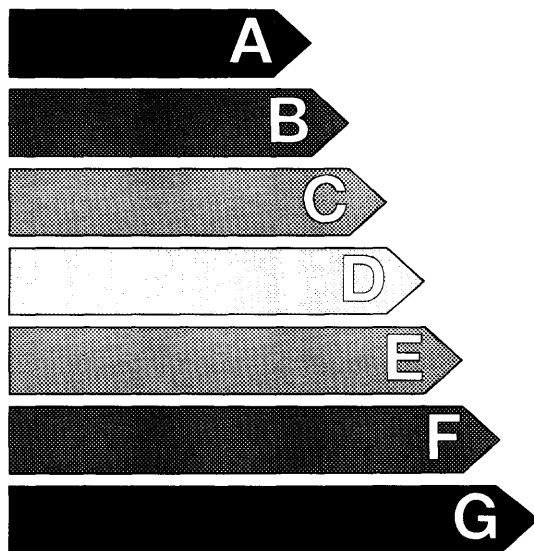
Asciugatrici

Costruttore

Modello

Logo
A B C
1 2 3

Bassi consumi



Alti consumi

Consumi di energia
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard
per cicli «Asciugatura cotone»)*

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Capacità (cotone) kg

X.Y

Evacuazione

Condensazione



Rumore

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 61121
Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici

Energia

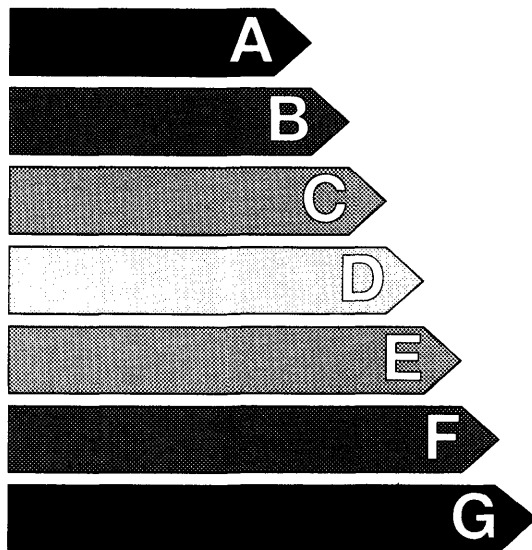
Secador
de roupa

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia
kWh/ciclo

*(Com base nos resultados do ciclo normalizado
«secagem de tecidos de algodão»)*

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Capacidade (algodão) kg

X.Y

Extracção

Condensação



Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Ficha pormenorizada no
folheto do produto

Norma EN 6121
Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem
de secadores



Energie Droogtrommel

Fabrikant

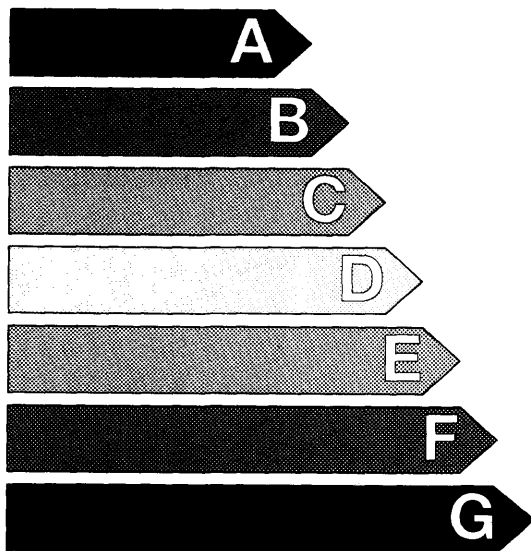
Model

Logo

A B C

1 2 3

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik

kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem

—

Condensatiesysteem

—



Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

Energie

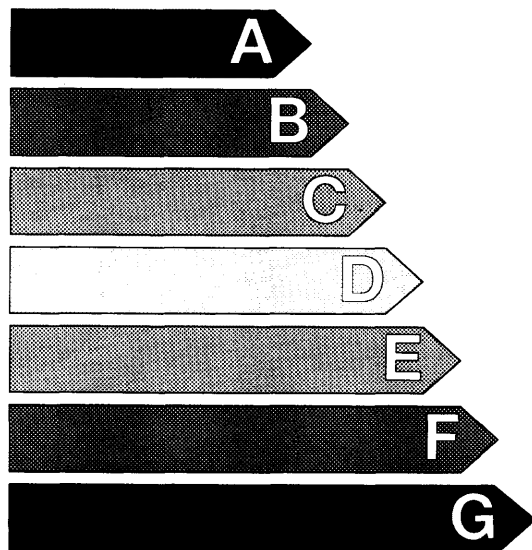
Sèche-linge
Droogtrommel

Fabriquant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur la base des résultats
obtenus pour le cycle
«blanc sec» dans des
conditions d'essai normali-
sées)*

La consommation réelle dé-
pend des conditions d'utilisa-
tion de l'appareil

Energieverbruik
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten
van een standaardtest voor
de cyclus „droog katoen“*

Het werkelijke verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Capacité (blanc)
é (katoen) kg

X.Y

Évacuation/Luchtafvoer

Condensation



Bruit / Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

xyz

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Nadere gegevens
zijn opgenomen in
de brochures over
het apparaat

Norme EN 61121
Directive 95/13/CE relative à
l'étiquetage de sèche-linge

Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering
droogtrommels



Energi

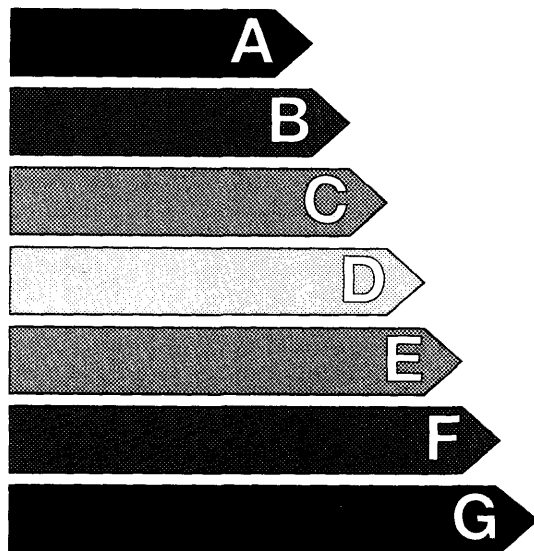
Torktumlare

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning

kWh/torkomgång

(baserat på resultat från standardiserad
provning av program för skåptorr bomull)

X.YZ

Verklig förbrukning beror
på hur apparaten används

Kapacitet (bomull) kg

X.Y

Frånluftstumlare

Kondenstumlare

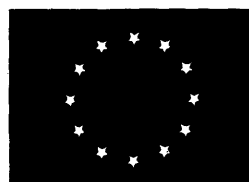


Buller

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information



Standard EN 61121
Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare

Merkintää koskevia huomautuksia

2. Seuraavilla huomautuksilla määritellään annettavat tiedot:

Huomautus

- I Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki.
- II Tavarantoimittajan mallin tunnus.
- III Laitteen energiankulutusluokka määritellään liitteen IV mukaisesti. Se on asetettava samalle tasolle kuin nuoli.
- IV Rajoittamatta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän vaatimuksia ekotuotemerkki voidaan laittaa tähän, jos laitteelle on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki 23 päivänä maaliskuuta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 ⁽¹⁾ mukaisesti. Pesukoneiden merkintöjen suunnitteluooppaassa, johon viitataan jäljempänä, selitetään, miten ekotuotemerkki voidaan sisällyttää merkintään.
- V Energiankulutus kWh:ina vakio-oloissa "säilytyskuiva puuvilla" -ohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
- VI Puuvillan täyttömäärä kiloina (kg) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisesti määritettynä.
- VII Laitteen tyyppi, kosteuden ulos poistava tai kosteuden tiivistävä, 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisesti määritettynä. Nuoli on asetettava samalle tasolle kuin tyyppi.
- VIII Soveltuvien osien melun voimakkuus neuvoston direktiivin 86/594/ETY ⁽²⁾ mukaisesti mitattuna.

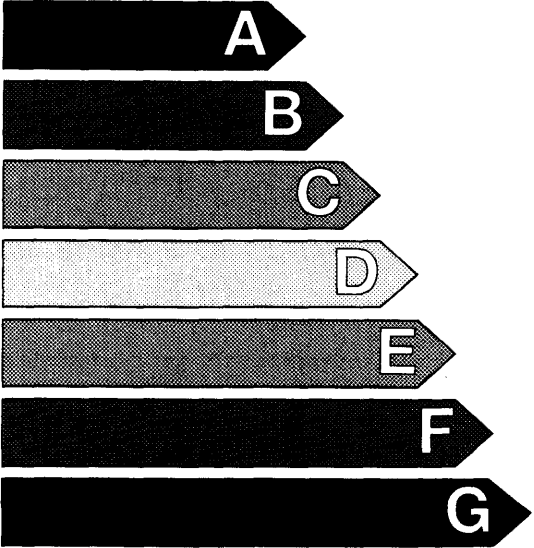
Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 99, 11. 4. 1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 344, 6. 12. 1986, s. 24. Tähän liittyvät melunmittausstandardit ovat EN 60704-2-4 ja EN 60704-3.

3. Seuraavassa määritellään joitakin merkinnän piirteitä:

	5 mm	73 mm	33 mm	5 mm
41 mm	Energia		Kuivausrumpu	
	Tavarantoimittaja			
	Malli			
90 mm	Vähän kuluttava 		 	
	Paljon kuluttava			
31 mm	Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>		X.YZ	
	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista			
9 mm	Täyttömäärä (puuvilla) kg		X.Y	
14 mm	Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —			
	Ääni (dB(A) re 1 pW)		xyz	
47 mm	Tuote-esitteissä on lisätietoja			
	Standardi EN 6121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY			

Käytettävät värit:

CMYB — Syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta

Nuolet:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kehyksen väri: X070

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

Täydelliset paino-ohjeet sisältyvät kuivausrumpujen energiamerkintöjen suunnitteluoppaaseen, joka on saatavissa tiedoksi:

Kodinkoneiden energiamerkintöjen ja standardoitujen tuotetietojen komitean sihteeristö

Energian pääosasto XVII

Euroopan komissio

Rue de la Loi/Wetstraat 200

B-1049 Bruxelles/Brussel

LIITE II

SELOSTUS

Seuraavien tietojen on oltava selostuksessa. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja, jolloin tiedot on annettava määritellyssä järjestyksessä tai laitteen kuvauksen läheisyydessä:

1. Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki.
2. Tavarantoimittajan mallin tunnus.
3. Laitteen energiankulutusluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Ilmaistaan muodossa: "Energiatehokkuusluokka .. asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)". Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muilla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.
4. Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 mukaisesti, voidaan tämä tieto sisällyttää tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava "yhteisön ekotuotemerkki", ja taulukkomerkinnän on oltava kopio ekotuotemerkistä. Tällä säännöksellä ei rajoiteta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisyjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.
5. Energiankulutus (liite I huomautus V).
6. Puuvillalle määritelty täyttömäärä (liite I huomautus VI).
7. Vedenkulutus, jos sovellettavissa, "säilytyskuiva puuvilla" -ohjelmaa käytettäessä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
8. Kuivausaika "säilytyskuiva puuvilla" -ohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
9. Edellä huomautuksissa 5, 6, 7 ja 8 annettuja tietoja vastaavat tiedot "silityskuiva puuvilla" ja "helppohoitaiset tekstiilit" -ohjelmien osalta. Nämä voidaan jättää pois, jos kyseisissä laitteissa ei ole tällaista ohjelmaa.
10. Tavarantoimittajat voivat sisällyttää tähän muita kuivausohjelmia koskevat, kohtaan 5—8 liittyvät tiedot.
11. Keskimääräinen vuotuinen energiankulutus (ja, soveltuvin osin, vedenkulutus), joka perustuu 150 kg:n kuivaamiseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla", 280 kg:n kuivaamiseen ohjelmalla "silityskuiva" puuvilla ja 150 kg:n kuivaamiseen ohjelmalla "helppohoitaiset" tekstiilit. Tämä ilmaistaan seuraavasti: "Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa."
12. Laitteen tyyppi, kosteuden ulos poistava tai kosteuden tiivistävä, 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä (liite I huomautus VII).
13. Soveltuvin osin "melu" direktiivin 86/594/ETY mukaisesti mitattuna.

Jos merkinnän kopio, joko värillisenä tai mustavalkoisena, on mukana selostuksessa, vain selostukseen kuuluva lisätieto on merkittävä.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

LIITE III

POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYynti

Postimyyntiluetteloihin ja muihin 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuihin kirjallisiin tiedonantoihin on sisällyttävä seuraavat tiedot, jäljempänä määritellyssä järjestyksessä:

1. Energiatehokkuusluokka (liite II kohta 3)
2. Energiankulutus (liite II huomautus V)
3. Täyttömäärä (liite II huomautus VI)
4. Vedenkulutus ohjelmaa kohti (jos sovellettavissa) (liite I kohta 7)
5. Arvioitu kotitalouden vuosikulutus (liite I kohta 11)
6. Melu (liite I huomautus VIII)

Jos muita selostukseen sisältyviä tietoja annetaan, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on sisällyttävä edellä olevaan taulukkoon selostusta varten määritellyssä järjestyksessä.

Huom.

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

Liite IV

ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

Laitteen energiatehokkuusluokka määritellään seuraavien taulukoiden mukaisesti:

Taulukko 1 — kosteuden ulos poistavat kuivausrummut

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus (C) kWh pyykkikiloa kohti ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla" 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenetel-lyillä mitattuna
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Taulukko 1 — kosteuden tiivistävät kuivausrummut

Energiatehokkuusluokka	Energiankulutus (C) kWh pyykkikiloa kohti ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla" 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhtenäistettyjen standardien mukaisilla testausmenetel-lyillä mitattuna
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$

LIITE V

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä ovat:

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
☒			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Kuivausrumpu	Secadora	Tørretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Tavarantoimittaja	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Malli	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Vähän kuluttava	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
☒			Paljon kuluttava	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energiankulutus	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/ohjelma	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στεγνώμα βαμβακερών»
V	5	2	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg

EN	FR	IT	NL	PT	SW
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi
Drier	Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Torktumlare
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning
kWh/cycle	kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/Torkomgång
Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacity (cotton) kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Kapacitet (bomull) kg

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
X	11	7	Vedenkulutus	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Kuivausaika	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslægt årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτήριου ρούχων
VII	12		Kosteuden ulos poistava	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Kosteuden tiivistävä	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensations-trockner	Συμπύκνωσης
VIII	13	6	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Standardi EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
☒			Kuivausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockner-etikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	SW
Water consumption	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waternverbruik	Consumo de água	Vattenförbrukning
Drying time	Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Torktid
Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Air vented	Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Frånluftstumlare
Condensing	Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kondenstumlare
Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Buller (dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
Electric drier label Directive 95/13/EC	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG